

IX LINGUISTIK MEETUP BERLIN-BB

PHONETIK | DIALEKTOLOGIE | COMPUTERLINGUISTIK | PRAGMATIK | NEUROLINGUISTIK | SYNTAX | PSYCHOLINGUISTIK
HISTORISCHE LINGUISTIK | SYNTAX | MORPHOLOGIE | TYPOLOGIE | DAF | KLINISCHE LINGUISTIK | PHONOLOGIE

VON STUDIERENDEN FÜR STUDIERENDE

29.09.2022

UNI POTSDAM
AM NEUEN PALAIS 10
HAUS 11, HÖRSAAL 09

INFOS: MEETUP.JUNGE-SPRACHWISSENSCHAFT.DE
TWITTER @LingMeetup
INSTAGRAM @linguistikmeetup

SOZIOLOGUESTIK | MEHRSPRACHIGKEIT | PATHOLOGUESTIK | GRAPHEMATIK | SPRACHERWERB | SPRACHPHILOSOPHIE

DAS 9. LINGUISTIK MEETUP BERLIN-BRANDENBURG WIRD UNTERSTÜTZT VON:

 @LINGMEETUP
 @LINGUISTIKMEETUP


BUSKE


language
science
press


narr/f
rancke
e/atte
mpto


SPA


Universität
Potsdam

Professur für romanische
Sprachwissenschaft
(Französisch und Spanisch)

Programm



09:00 – 09:30	ANMELDUNG / REGISTRATION
09:30 – 10:00	EINFÜHRUNG / INTRODUCTION
10:00 – 10:45	Keynote I: Annika Labrenz (HU): Diskurs-pragmatische Funktionen von Emojis in Instant Messaging: Korpusdaten und experimentelle Evidenz
10:45 – 11:00	KAFFEPAUSE / COFFEE BREAK
11:00 – 11:30	Friederike Fischer (UP): Sounds don't always sound the same
11:30 – 12:00	Lilian Slawski (HU): "I can sentence how I want": Conversion as a word formation through affixation with a zero-morpheme
12:00 – 12:30	Silvina Paula Espíndola Moschner (FU): Aspectual uses of <i>saber</i> + INF in (South) American Spanish varieties: A corpus-based study
12:30 – 13:45	MITTAGSPAUSE / LUNCH
13:45 – 14:30	Keynote II: Julia Renkwitz (FU): Kongruierende Nebensatzeinleitungen im Kontinentalwestgermanischen
14:30 – 15:00	Karolin Kaiser (HU) & Joshua Boivin (HU): Was macht <i>beziehungsweise</i>
15:00 – 15:30	Melissa Ebert (HU): Klingt <i>dünn</i> klein und <i>schwer</i> groß? Eine Untersuchung des größtenlautsymbolischen Potentials von drei Adjektivpaaren in 20 Sprachen anhand ihrer Vokale
15:30 – 16:30	POSTERSESSION & KAFFEEPAUSE / POSTER SESSION & COFFEE BREAK Alice Bogen (Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg): A comparative analysis of the metaphorical concepts for loneliness and community in Russian and English Rock music of the 1980s/1990s Iñaki Cano (UP): Presence and absence of the article in oblique relative clauses in European Spanish: A corpus-based study Nadine Christoph (HU): Bruno oder Fips? Die lautsymbolische Codierung von Größe in Hundennamen Laurentius Fritz (FU): They gave all they got: English as an Anglo-Norse Koiné

Krystian Kamiński (Maria Curie-Skłodowska University): Express it with signs: On the Sign Language Poetry

Kim Leidecker (Universität Leipzig): Lyrische Horizonte durch konkurrierende Systeme

Mariia Razguliaeva (HU): Referentielle Nullsubjekte und schwache Pronominalssubjekte im *Leben des Protopopen Awwakum*

José Luis Alexis Rivera Luque (FU): Normalizing the natural: The Aljamiado phenomenon as a case of scriptal variation

Sarah Schön (FU): Linguistic relativity: Sprache in Raum und Zeit

16:30 – 17:00 **Viktoria Bell (Universität Salzburg):** Supporting multilingual children with developmental language disorder in DaZ-classes

17:00 – 17:30 **Timea Sarvas (UP):** All that glitters is not syntax: On the deceptive comfort of the armchair

17:30 – 17:45 ABSCHLUSS / OFFICIAL ENDING

19:00 – ? ABENDESSEN / DINNER

„Diskurs-pragmatische Funktionen von Emojis in Instant Messaging: Korpusdaten und experimentelle Evidenz“

Annika Labrenz, Humboldt-Universität zu Berlin

Informelle digitale Schriftlichkeit ist geprägt durch den innovativen Gebrauch graphischer Marker, die zum Ausdruck diskurs-pragmatischer Funktionen verwendet werden können. So kann das Iterieren von Satzzeichen zur Verstärkung einer Aussage führen (z.B. Androutsopoulos 2018, Siebenhaar 2020) und Emojis können bspw. den Ton einer verbalen Äußerung verändern (z.B. Dainas & Herring 2021). In dieser Präsentation nehme ich vor allem subjektive, also Sender orientierte, und intersubjektive, Adressaten orientierte, Funktionen von Emojis, die wir als graphische Diskursmarker verstehen (Wiese & Labrenz 2021), in den Blick. Anhand von Instant Messaging Daten aus dem RUEG-Korpus (Wiese et al. 2019) zeige ich Gebrauchskontexte und (mögliche) Interpretationen von Emojis auf. Die Bestimmung diskurs-pragmatischer Funktionen ist generell ein schwieriges Unterfangen (z.B. Crible 2018) und die funktionale Interpretation von Emojis stellt eine besondere Herausforderung dar, da diese selbst innerhalb einer kulturellen Community variieren können (z.B. Miller, Thebault-Spieker et al 2016). Aus diesem Grund werden zusätzlich zu den Korpusdaten experimentelle Daten vorgestellt. Vor- und Nachteile beider Ansätze sollen aufgezeigt werden.

References

Androutsopoulos, Jannis. 2018. Digitale Interpunktion: Stilistische Ressourcen und soziolinguistischer Wandel in der informellen digitalen Schriftlichkeit von Jugendlichen. In: Arne Ziegler (ed.) *Jugendsprachen. Aktuelle Perspektiven internationaler Forschung*. Berlin: De Gruyter, 721–748.

Crible, Ludivine. 2018. *Discourse markers and (dis)fluency. Forms and functions across languages and registers*. Amsterdam: John Benjamins.

Dainas, Ashley R. & Susan C. Herring. 2021. Interpreting emoji pragmatics. In Chaoqun Xie, Francisco Yus, and Hartmut Haberland (eds.) *Approaches to Internet Pragmatics: Theory and practice*. 107-144. Amsterdam: Benjamins.

Siebenhaar, Beat. 2020. Informalitätsmarkierung in der WhatsApp-Kommunikation. In Jannis Androutsopoulos & Florian Busch (eds.) *Register des Grafischen. Variation, Interaktion und Reflexion in der digitalen Schriftlichkeit*, 67-91. Berlin: DeGruyter.

Miller, Hannah, Jacob Thebault-Spieker, Shuo Chang, Isaac Johnson, Loren Terveen, and Brent Hecht. 2016. “‘Blissfully Happy’ or ‘Ready to Fight’: Varying Interpretations of Emoji.” In *Proceedings of the 10th International Conference on Web and Social Media (ICWSM 2016)*. Palo Alto, CA: Association for the Advancement of Artificial Intelligence.

Wiese, Heike & Annika Labrenz. 2021. Emoji as graphic discourse markers. Functional and positional associations in German WhatsApp® messages. In Daniël van Olmen & Jolanta Šinkūnienė (eds.) *Pragmatic markers and clause peripheries*, 277-300. Amsterdam: John Benjamins.
<https://doi.org/10.1075/pbns.325.10wie>

Wiese, H., Alexiadou, A., Allen, S., Bunk, O., Gagarina, N., Iefremenko, K., Jahns, E., Klotz, M., Krause, T., Labrenz, A., Lüdeling, A., Martynova, M., Neuhaus, K., Pashkova, T., Rizou, V., Tracy, R., Schroeder, C., Szucsich, L., Tsehay, W., Zerbian, S., & Zuban, Y. (2019). *RUEG Corpus (Version 0.4) [Data set]*. Zenodo. <http://doi.org/10.5281/zenodo.3236069>

Sounds don't always sound the same

Friederike Fischer

Sounds do not always sound the same. We know that, for example in English, /l/ is realized differently in relation to where it occurs in a syllable. In recent years, research on phonetic gestures has been systematically analysing how factors such as voicing, place of articulation and manner of articulation of adjacent consonants and vowels influence the realization of a sound. Electromagnetic articulometry recordings show how exactly sounds are articulated and can thus be analysed for clues. The results are complex and sometimes puzzling. I am going to present findings on Spanish consonant clusters, in particular, how the single consonants change in terms of voice onset time, length and overlap to other sounds in relation to voicing and place of articulation of other sounds in the syllable.

“I can sentence how I want” – Conversion as a word formation through affixation with a zero-morpheme

Lilian Slawski

Konversion ist ein direktonaler Wortbildungsprozess, aus welchem, analog zur Affigierung, ein neues Lexem entsteht. Da durch Konversion ein neues Wort mit einem neuen Denotat und der syntaktischen Funktion einer anderen Wortart gewonnen wird, handelt es sich um eine Art von Derivation. Dies kann durch die syntaktisch-semantischen Parallelen zur Affigierung bewiesen werden. Anstelle eines Affixes wird das Komplement durch ein Zero-Morphem als Kopf erweitert. Durch die fehlende formale Markierung von Derivationsmorphemen in der Konversion ist die Definition des Phänomens höchst umstritten in der Linguistik. Der Ansatz dieser Arbeit ist ein traditioneller durch die Annahme eines Zero-Morphems. Kognitive Theorien werden in dieser Arbeit miteinbezogen, da diese von einer ‚conceptual recategorization‘ des Denotats ausgehen (Ungerer 2002). Ein außerlinguistischer Gegenstand wird durch die inhärente andere Perspektive einer anderen Wortart neu konzeptualisiert. Dies ist die semantisch-syntaktische Kernfunktion des Nullmorphems. Aus einer Analyse von 77 Konversionspaaren ergab sich, dass das Zero-Morphem polysem ist: die Kernfunktion ist die ‚conceptual recategorisation‘, welche entweder ein Instrument, Event, Zustand oder Transfer neu kategorisiert. Die neuen Lexeme sind entweder nur von ihren Derivationsstammformen durch den Kategorie-Wechsel semantisch unterschieden oder zu 33,4% schon Subjekt von unabhängigem semantischem Wandel geworden.

Aspectual uses of saber + INF in (South) American Spanish varieties: a corpus-based study

Silvina Paula Espíndola Moschner

In addition to its well-attested modal value, the construction *saber* 'to know' + INF can exhibit aspectual values in certain American Spanish varieties (cf. Kany 1945, Di Tulio 2006, Pfänder 2009, Duque Enríquez 2021). Thus, it can be used to express present or past habituality (1) or, in the preterite form, encode completed events (2).

- (1) a. (El perro) en la calle sabe estar todos los días, salta a las personas, molesta.
'(The dog) is usually in the street every day, it jumps on people, it annoys them.'
(atb.com.bo, esTenTen18)
- b. A veces sabía entrar a las 9:00 de la mañana y salía a las 3:00 de la mañana.
'Sometimes I used to come at 9:00 in the morning and leave at 3:00 in the morning.'
(scielo.org.ar, esTenTen18)
- (2) el barrio albaicin que supo ser asiento de las cortes de los monarcas ziries en el siglo xi.
'the Albaicin neighborhood that was once/became the seat of the courts of the Zirid monarchs in the 11th century.' (1811-2011.edu.uy, esTenTen18)

The aim of the present study is to examine the different functions of this construction in three Spanish varieties (Argentina, Uruguay, Bolivia). I conducted a qualitative corpus study using two big corpora of internet texts (blogs, newspapers). Results show that the situated meanings of *saber* + INF are indexed by specific properties of the context (animacy of the subject, perfectivity, adverbial modification) and that the use of the construction as opposed to non-periphrastic forms is motivated by functional differences. Moreover, this study allows me to postulate the hypothesis that the semantic extension of *saber* from the expression of internal-participant to external-participant modality may have constituted a decisive step in the development of aspectual values.

Corpora

esTenTen - Spanish corpus from the web. Available at: <https://www.sketchengine.eu/estenten-spanish-corpus/>
Corpus del Español: Web/Dialects. Available at: <https://www.corpusdelespanol.org/web-dial/>

References

- Aijmer, K. (2004). The semantic path from modality to aspect. In: *Corpus approaches to grammaticalization in English*, (13), 57-78. Amsterdam: Benjamins.
- Bosque, I. (2000). ¿Qué sabe el que sabe hacer algo? *Saber* entre los predicados modales. In: *Palabras*. Víctor Sánchez de Zavala in memoriam, 303-324. Universidad del País Vasco/Euskal.
- Di Tulio, A. (2006). Auxiliares y operadores aspectuales en el español rioplatense. In: *Signo y seña*, (15), 267-285. Universidad de Buenos Aires.
- Duque Enríquez, P. (2021). El 'saber habitual': Una gramaticalización inducida por factores internos y externos en el español andino ecuatoriano. In: *Spanish in Context*, 18(3), 362-386. Amsterdam: Benjamins.
- Hacquard, V. (2009). On the interaction of aspect and modal auxiliaries. In: *Linguistics and philosophy*, 32(3), 279-315.
- Hengeveld, K., & Olbertz, H. (2021). Habituals in Spanish. In: *Linguistics in Amsterdam*, 14(1), 81-104.
- Kany, C. (1945). *Sintaxis hispanoamericana*. Madrid: Gredos.
- Keniston, H. (1936). Verbal aspect in Spanish. *Hispania*, 19(2), 163-176.
- Pfänder, S. (2009). *Gramática mestiza*. Con referencia al castellano de Cochabamba. Instituto boliviano de lexicografía y otros estudios. La Paz, Bolivia.
- Vatrican, A. (2015). La modalidad en la gramática: las construcciones *saber/poder* + infinitivo. In: *Revista Española de Lingüística*, 45(2), 115-141.

Bei kongruierenden Nebensatzeinleitungen handelt es sich um ein vernakularsprachliches Phänomen, das im kontinentalwestgermanischen Raum auftritt und bei dem Elemente, die im Nebensatz vor dem Mittelfeld stehen, mit dem Subjekt in Person und Numerus übereinstimmen wie in (1).

- (1) I frog mi, wanns es in Korl besuchen werdts.
,Ich frage mich, wann-**s.2Pl.** ihr den Karl besuchen werdet-ts.**2Pl.**‘
ALLENTSTEIG – Fingerhuth & Lenz (2020: 20)

In meinem Dissertationsprojekt möchte ich mithilfe eines induktiven und mikrotypologischen Ansatzes die gesamte geografische wie strukturelle Breite des Phänomens erfassen. In meinem Vortrag zeige ich, dass sich im Hinblick auf die Realisierung der Kongruenzmarker fünf Cluster innerhalb des kontinentalwestgermanischen Raums bilden lassen: 1. Friesland, Limburg und Westmitteledeutschland, 2. der Osten und Westen der Niederlande, 3. Flandern, 4. Luxemburg und Ostmitteledeutschland sowie 5. Bayern und Österreich.

Darüber hinaus illustriere ich, dass sich die Varietäten hinsichtlich der dort auftretenden Formen der Kongruenzmarker auf einem Kontinuum anordnen lassen. Dieses spannt sich zwischen einfachen Enklisen an einem und Flexiven am anderen Ende auf. Das Kontinuum ist jedoch nicht per se geografisch – es besteht auch interne Variation innerhalb einzelner Varietäten. So existiert beispielsweise im Bairischen eine Präferenz für verbale Marker in der 2. Person (2), wohingegen in der 1. Person Plural eher Klitika auftreten (3).

- (2) Sag’s mir, wennst du noch Minga kummst.
,Sag es mir, wenn-**st.2Sg.** du nach München komm-**st.2Sg.**‘
BAIRISCH – Fuß (2004: 60)
- (3) ... das**ma mia** aaf Minga fahrn.
,... dass-**ma.1Pl.** **wir.1Pl.** nach München fahren.‘
ZENTRALBAIRISCH – Weiß (2005: 153)

Im letzten Teil meines Vortrags möchte ich einen Blick in die Zukunft wagen und die nächsten Arbeitsschritte sowie einige Schwierigkeiten bei der Erforschung dialektaler Phänomene aufzeigen.

LITERATUR

- Courtney, Sarah Gray (2017): *Agreement at the Boundaries: Synchronic and Diachronic Approaches to phi-Agreement in the Left Periphery*. ProQuest LLC (= Dissertation).
- Döhmer, Caroline Elisabeth (2020): *Aspekte der luxemburgischen Syntax*. Melusina Press (= Dissertation).
- Fingerhuth, Matthias & Alexandra N. Lenz (2020): Variation and dynamics of “complementizer agreement” in German: Analyses from the Austrian language area. *Linguistic Variation (online first articles)*.
- Fuß, Eric (2004): Diachronic clues to pro-drop and complementizer agreement in Bavarian. *Diachronic Clues to Synchronic Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 59–100.
- van Koppen, Marjo (2017): Complementizer Agreement. In Martin Everaert & Henk van Riemsdijk (Hrsg.), *The Wiley Blackwell Companion to Syntax*. Oxford: Wiley-Blackwell, 923–962.
- Weiß, Helmut (2005): Inflected Complementizers in Continental West Germanic Dialects. *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. 72(2), 148–166.

Was macht *beziehungsweise*?

Joshua Boivin & Karolin Kaiser
(Humboldt-Universität zu Berlin)

Auf den ersten Blick scheinen sich dt. *beziehungsweise* (2-a) und engl. *and ... respectively* (2-b) analog zueinander zu verhalten. Beide sind in einem Szenario (1-a) wahr und in einem Szenario (1-b) falsch.

- (1) a. SZENARIO 1: Anna trinkt Kaffee, Berta trinkt Tee
b. SZENARIO 2: Berta trinkt Kaffee, Anna trinkt Tee
- (2) a. *Anna und Berta trinken Kaffee beziehungsweise Tee.* w in (2-a), f in (2-b)
b. *Anna and Berta drank coffee and tea, respectively.* w in (2-a), f in (2-b)

Die meisten Diskussionen zu engl. *and ... respectively* nehmen die Beobachtung, dass die Bedeutung von (3-a) der von (3-b) entspricht, als Ausgangspunkt für die Annahme, dass wir den Bedeutungsbeitrag von *and ... respectively* aus dem von *and* ableiten können (siehe u. a. [Gawron & Kehler 2004](#) für eine Diskussion).

- (3) a. *Anna and Berta drank coffee and tea, respectively.*
b. *Anna drank coffee and Berta drank tea.*

Dieses Muster lässt sich zwar auf das Deutsche übertragen - (4-a) und (4-b) sind bedeutungsgleich - aber wir finden noch eine Verwendungsweise von *beziehungsweise* bei der diese Generalisierung fehlschlägt (5) und über die engl. *and ... respectively* nicht zu verfügen scheint (5-c).

- (4) a. *Anna und Berta trinken Kaffee beziehungsweise Tee.*
b. *Anna trinkt Kaffee und Berta trinkt Tee.*
- (5) a. *Anna trinkt einen Kaffee beziehungsweise einen Pumpkin Spiced Latte.*
b. *Anna trinkt einen Kaffee und Anna trinkt einen Pumpkin Spiced Latte.*
c. **Anna drank a coffee and a pumpkin spiced latte, respectively.*

Basierend auf dieser Beobachtung wollen wir uns dem Bedeutungsbeitrag von *beziehungsweise* nähern. Wir werden folgende Fragen diskutieren:

- i. Welche semantischen Eigenschaften teilen sich *beziehungsweise* und andere Koordinationsstrategien?
- ii. welche nicht und was zeigt das?

Literatur

Gawron, Jean Mark & Andrew Kehler (2004). The Semantics of Respective Readings, Conjunction, and Filler-Gap Dependencies. *Linguistics and Philosophy* 27(2), 169–207.

Klingt *dünn* klein und *schwer* groß? – Eine Untersuchung des größenlautsymbolischen Potentials von drei Adjektivpaaren in 20 Sprachen anhand ihrer Vokale

Seminararbeit von Melissa Ebert im Master-Seminar „Lautsymbolik“ bei Dr. Aleksandra Ćwiek
Humboldt-Universität zu Berlin

Klingt *klein* genauso klein wie *dünn*? Klingt *schwer* größer als *leicht*? Könnte man die Bedeutung eines Adjektivs in einer fremden Sprache anhand seines Klangs erraten? Diese Fragen wären vor knapp 100 Jahren noch verneint worden, etwa durch Ferdinand de Saussure (1959: 68): „No one disputes the principle of the arbitrary nature of the sign“.

Heute herrscht ein wachsender wissenschaftlicher Diskurs um das Gegenteil dieser Arbitrarität: Lautsymbolik, „the direct linkage between sound and meaning“ (Hinton et al. 1994: 1). Nicht nur für Onomatopöen, Interjektionen und Ideophone wird lautsymbolisches Potential festgestellt, sondern auch für den allgemeinen Wortschatz (Blasi et al. 2016, Sidhu et al. 2021, Winter & Perlman 2021). So wird Kleinheit mit dem Vokal /i/ und Größe mit den Vokalen /a/ und /o/ assoziiert (Ohala 1984).

Die vorliegende Korpusstudie untersucht, wie weit Lautsymbolik der Größe semantisch gehen kann – kann nicht nur *klein*, sondern auch *dünn* klein klingen, oder können nur explizite Größenadjektive Größenausdrücke aufweisen? Dazu wird das größenlautsymbolische Potential von drei Adjektivpaaren aus 20 Sprachen und sechs Sprachfamilien, die sich explizit (*groß/klein*) bzw. im erweiterten Sinne (*dick/dünn*, *schwer/leicht* (Gewicht)) auf Größe beziehen, untersucht. Für jedes Adjektiv werden die semantische Dimension (L/S) und die absolute Anzahl der Vokale /i/ sowie /a, o/ erfasst und durch lineare Regressionen auf deren Korrelation untersucht.

Signifikante Effekte wurden für alle Adjektivpaare als Gesamtkorpus sowohl für die große Dimension und die Vokale /a/ und /o/ als auch für die kleine Dimension und den Vokal /i/ festgestellt. Für die einzelnen Adjektivpaare wurde nur für *groß/klein* ein signifikanter Zusammenhang zwischen Dimension S und /i/ festgestellt. Dies könnte darauf hinweisen, dass nicht explizite Größenadjektive semantisch zu komplex sind, um Größenausdrücke aufzuweisen. Zudem stellen auch Blasi et al. (2016: 10820) zwar einen signifikanten Effekt zwischen *klein* und /i/ fest, nicht aber zwischen *groß* und /o/. Kleinheit ist möglicherweise lautsymbolisch stärker.

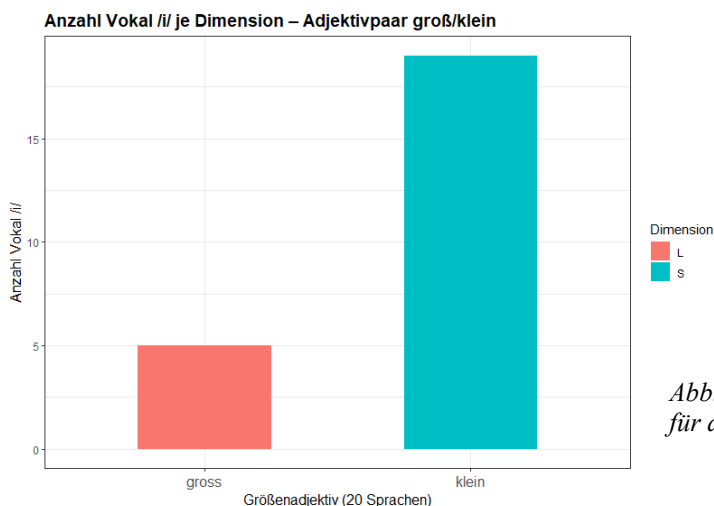


Abbildung 1: Absolute Anzahl Vokal /i/ je Dimension für das Adjektivpaar groß/klein in 20 Sprachen

Literatur

Blasi, Damián, Søren Wichmann, Harald Hammarström, Peter Stadler und Morten Christiansen (2016). Sound–meaning association biases evidenced across thousands of languages. *Proceedings of the National Academy of Sciences* 113(39), 10818–10823.

Hinton, Leanne, Johanna Nichols und John Ohala (1994). Introduction: Sound-symbolic processes. In: dies. *Sound Symbolism*. Cambridge: Cambridge University Press. 1–12.

Ohala, John (1984). An ethological perspective on common cross-language utilization of F0 of voice. *Phonetica* 41(1), 1–16.

de Saussure, Ferdinand (1959). *Course in general linguistics*. New York: Philosophical Library.

Sidhu, David, Chris Westbury, Geoff Hollis und Penny Pexman (2021). Sound symbolism shapes the English language: The maluma/takete effect in English nouns. *Psychonomic Bulletin & Review*, 1–9.

Winter, Bodo und Marcus Perlman (2021). Size sound symbolism in the English lexicon. *Glossa: a journal of general linguistics* 6(1): 79, 1–13.

A comparative analysis of the metaphorical concepts for loneliness and community in Russian and English Rock music of the 1980s/1990s

Alice Bogen

My research project "A comparative analysis of the metaphorical concepts for loneliness and community in Russian and English Rock music of the 1980s/1990s" will deal with, as the title suggests, the concepts for loneliness and community in the two languages/countercultures. I have selected five alternative Rock bands per language which can be considered "spokesmen for that generation" and will compare the different source domains for the two concepts in the lyrics of those bands. I hope that my research will reflect the states that both cultures were in in the 80s/90s and thus show in how far the musicians were influenced by their contemporary generation and vice versa, as well as highlight the different conceptualizations of community and loneliness in an individualistic and a socialistic society.

Presence and absence of the article in oblique relative clauses in European Spanish: a corpus-based study

Iñaki Cano

Institut für Romanistik, Philosophische Fakultät
Universität Potsdam

ABSTRACT

The aim of this presentation is to analyse a phenomenon of syntactic variation in European Spanish: the alternation of the structures [PREP + DET + *que*] and [PREP + *que*] as complementizer in so-called *oblique relative clauses* (Brucart 1999; Comrie & Kuteva 2013), as shown in (1):

- (1) a. es que yo he conocido una época **en la que** los maestros tenían la mano muy larga
(COSER, 3924, Beratón, Soria)
I experienced a time in which teachers had a very long hand (= they hit the children)
b. recuerdo que hubo una época **en que** venían misioneros que le llamaban
(COSER, 1503, Aguilar de la Frontera, Córdoba)
I remember there was a time in which missionaries used to come, as they were called

Unlike other documented phenomena in the field of relative complementation, often considered to be characteristic of "neglectful registers" (DPD: *que*, 1.3), the alternation that will be discussed here is tolerated and described in the most recent publications of the Real Academia Española (DPD: *que*, 1.2.2.2.2; NGRALE §44.2d ff.).

To determine the extent of this alternation, a corpus-based study was conducted with data from the COSER (*Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*, Fernández-Ordóñez 1990-). The results were confronted with the theoretical premises found in the reference grammars (Brucart 1999; NGRALE), as well as with those of two previous variationist studies, namely Santana Marrero (2004), which refers to the cultivated speech of the Spanish spoken in main European and American cities, and Vellón Lahoz & Moya (2017), based on a corpus of journalistic texts.

The study confirmed a preference for the article-free structure by certain lexical choices involving the notion of time. A tendency towards this structure was also detected when the reference of the antecedent had already been established by using the definite article. Finally, as a third finding, the mapping of the results showed that oblique relatives headed by both structures [PREP + DET + *que*] and [PREP + *que*] are hardly to be found in the bilingual areas of the Spanish state, suggesting that, due to language contact, relativisation of local, temporal and modal contents is performed in these areas through lexical complementizers such as *donde* (where), *cuando* (when), and *como* (how), respectively. This hypothesis, which points in the same direction as Uth & Auhagen (forthcoming) on relativization strategies in Yucatec Spanish in contact with Yucatec Maya, will be explored in future research.

Main references:

COSER = Corpus Oral y Sonoro del Español Rural (Inés Fernández-Ordóñez, 1990-)

<www.corpusrural.es> (29 August, 2022)

Brucart, Josep Maria. 1999. La estructura del sintagma nominal: las oraciones de relativo. In Ignacio Bosque & Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (1. *Sintaxis básica de las clases de palabras*), 395–522. Madrid: Espasa Calpe.

Comrie, Bernard & Tania Kuteva. 2013a. Relativization on Obliques. In Matthew S. Dryer & Martin Haspelmath (eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Leipzig: Max Planck Institute. <<https://wals.info/chapter/123>> (29 August, 2022).

DPD = Real Academia Española & Asociación de Academias de la Lengua Española. 2005. *Diccionario panhispánico de dudas*. <<https://www.rae.es/dpd/>> (29 August, 2022).

NGRALE = Real Academia Española & Asociación de Academias de la Lengua Española (eds.). 2009. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros.

Vellón Lahoz, Javier & Rosa Ana Moya Isach. 2017. Pervivencia de las relativas oblicuas sin artículo: Factores y contextos condicionantes. *Spanish in Context* 14(3). 464–486.

Uth, Melanie & Patrick Auhagen (forthcoming). Variation of relative complementizers in Yucatecan Spanish: A case of grammaticalization in progress? *Languages*.

Bruno oder Fips? Die lautsymbolische Codierung von Größe in Hundenamen

Nadine Christoph

Im Rahmen eines Master-Seminars wurde mit Hilfe eines online-Produktionsexperiments lautsymbolische Mechanismen auf den Dimensionen Größe und Form untersucht. Bestehende Forschungsergebnisse aus dem Bereich der Lautsymbolik wurden in einen neuen Kontext transferiert: In einem Experiment mit 109 Versuchspersonen wurden Hunde verschiedener Rassen, Größen und Felllängen spontan benannt.

Das Prinzip des Frequency Codes (z.B. Ohala 1994) besagt, dass kleine Tiere aufgrund ihrer Anatomie höher- und große Tiere tieferfrequente Vokalisierungen produzieren. Dies hat eine perzeptuelle Assoziation zwischen Frequenz und Größe zur Folge, die sich auch für sprachliche Laute zeigen ließ. Für die Untersuchung wurden zwei Kategorien von sprachlichen Lauten, die jeweils relativ hohe Schallfrequenzen enthalten, ausgewählt und untersucht: vordere hohe Vokale und stimmlose Obstruenten. Es war zu erwarten, dass sie bei der Benennung kleinerer Hunde häufiger auftreten würden als bei der Benennung größerer Hunde. 1308 Hundenamen wurden im Rahmen der Studie erhoben und manuell in SAMPA annotiert. In einem zweiten Schritt wurden die ausgewählten Laute automatisiert ausgezählt und auf die Gesamtzahl der Vokale/Konsonanten im Hundenamen normiert. Die aktuell noch ausstehende statistische Auswertung mit Hilfe von Varianzanalysen soll zeigen, ob und inwieweit die Schulterhöhe der benannten Hunde das Auftreten der untersuchten Lautkategorien beeinflusst. Auf den Faktor Felllänge wird ebenfalls kontrolliert werden, da ein Einfluss des Bouba-Kiki-Effekts (z.B. Ćwiek, A. et al 2022) in Bezug auf die Benennung von lang- und kurzhaarigen Hunden ebenfalls denkbar wäre.

Diese Untersuchung bietet einen Einblick darin, was Benennungsexperimente dazu beitragen können, Ikonizität in der Sprache weiter zu erforschen und bestehende Erkenntnisse zu erweitern und zu verfeinern. Außerdem wird die Nutzbarkeit von Hunde- bzw. Haustiernamen für das Feld der Lautsymbolik motiviert und exemplarisch demonstriert. Dieses Projekt wird mit seinem dann aktuellen Stand ebenfalls auf der P&P im Oktober vorgestellt werden.

They Gave All They Got- English as an Anglo-Norse Koiné

Laurentius Fritz

Contact between speakers of Old English and Old Norse was as varied as it was extensive. There have been numerous different attempts to categorize, classify and label this contact and the language that resulted from it. After giving a brief overview of the classifications that have been suggested, and addressing the Middle English Creole Hypothesis in particular, I will argue that the Norse-influenced stages of English are best described as an Anglo-Norse koiné, a language that resulted from extensive contact between two different languages that, at the time, were still mutually intelligible to an extent.

Express It with Signs – On the Sign Language Poetry

Sign languages are full-fledged natural languages with their own grammar and lexicon that use the visual-manual modality to convey meaning. They are created by d/Deaf communities and used in such communities all around the world. The natural sign language of culturally Deaf people fulfils not only the basic function of language – the communicative function; it is also an excellent tool of expression, used by the Deaf in the act of creating poetry in sign language.

The presentation illuminates upon different kinds of sign language poetry with particular focus on numerical poetry, a subgenre of sign language poetry, in which the signs represent both the number and lexical items. Through double meaning, one can create a poem that will simultaneously represent the next numbers, from one to ten, along with the story being told. An example of numerical poetry in the Polish sign language is going to be shown during the presentation and analysed with focus on the most significant elements.

References

- Demianiuk, M. & Korytkowska, M. (2018). Poezja migowa a poezja tekstowa – literaturoznawcze ujęcie problemu poezji Głuchych. In: M. Talipska (Ed.), *Głusi mają głos* (pp. 58–73). Warszawa: Instytut Polskiego Języka Migowego.
- Malmkjær, K. (2010). Sign language. In: K. Malmkjær (Ed.), *The Linguistics Encyclopedia* (pp. 480–489). New York: Routledge.
- Morgan, G. & Woll, B. (2002). Introduction. In: G. Morgan & B. Woll (Eds.), *Directions in Sign Language Acquisition* (pp. XI–XX). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Rąbel, A. (2011). Poezja języka migowego jako czynnik kulturotwórczy. *Investigationes Linguisticae*, 24. 143–150.
- Sutton-Spence, R. (2005). *Analysing Sign Language Poetry*. New York: Palgrave Macmillan.
- Sutton-Spence, R. (2010). Spatial metaphor and expressions of identity in sign language poetry. *Metaphorik.de*, 19(2010), 47–86.
- Wałag, E. (2019). *Literackie reprezentacje głuchoty*. [PhD dissertation, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu]. Repository of Adam Mickiewicz University.

Lyrische Horizonte durch konkurrierende Systeme

Kim Leidecker

In der wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit Lyrik stellt sich die Frage: Warum ist es scheinbar möglich, in der Lyrik und anderen literarischen Formen feste, grammatische Prinzipien zu verletzen? Auf Basis grundlegender Ansätze aus der Generativen Grammatik und der Optimalitätstheorie zeigen Überlegungen am Gedicht *Opus Null* von Hans Arp, dass in der Lyrik scheinbare Verletzungen grammatischer Prinzipien als Irritationen bzw. Markiertheiten analysiert werden können.

In der Annahme, dass sich in einem übergeordneten System alle grammatischen Systeme aller natürlichen Einzelsprachen finden, kann eine begrenzte Menge an möglichen grammatischen Regeln, i.S. einer Universalgrammatik, theoretisch festgelegt werden. Weiter enthalten die einzelsprachlichen Systeme eine Menge sprachinterner, anwendungsbezogener Regelsysteme. Die Regeln innerhalb dieser Systeme sind i.S. einer Optimalitätstheorie hierarchisch sortiert. Je nach Anwendungskontext können diese Systeme in Konkurrenz treten, sodass neue, hierarchisch sortierte Regelsysteme entstehen. An diesen Stellen können Bedeutungsleerstellen entstehen, die poetisches Potenzial eröffnen und von Leser_innen interpretiert werden können. So werden scheinbare Verletzungen grammatischer Prinzipien in der Lyrik werden durch die Anwendung anderer oder im Kontext neugebildeter anwendungsbezogener Regelsysteme ermöglicht.

Referenzen

Bierwisch, Manfred (1965): Poetik und Linguistik. In: Helmut Kreuzer und Rul Gunzenhäuser, Hrsgg., Mathematik und Dichtung. Versuche zur Frage einer exakten Literaturwissenschaft. München, Nymphenburger Verlagsbuchhandlung, 49–66.

Blohm, Stefan, Valentin Wagner, Matthias Schlesewsky und Winfried Menninghaus (2018): 'Sentence judgments and the grammar of poetry: Linking linguistic structure and poetic effect', *Poetics* 69: 41–56.

Häussler, Jana, Anne Mucha, Andreas Schmidt, Thomas Weskott und Marta Wierzbica (2019): Experimenting with Lurchi: V2 and agreement violations in poetic contexts. In: J. M. M. Brown, Andreas Schmidt und Marta Wierzbica, Hrsgg., *Of trees and birds. A Festschrift for Gisbert Fanselow*. Potsdam, Universitätsverlag Potsdam, 307–321.

Lerner, Jürgen (1979): Dichterische Freiheit, linguistisch betrachtet. In: *Befund und Deutung: Zum Verhältnis von Empirie und Interpretation in Sprach- und Literaturwissenschaft*. Tübingen, Niemeyer Verlag, 80–95.

Referenzielle Nullsubjekte und schwache Pronominalssubjekte im Leben des Protopopen Awwakum

Mariia Razguliaeva

Diese Arbeit verfolgt das Ziel, die Verteilung der referentiellen Nullsubjekte und schwachen Pronominalssubjekte im Leben des Protopopen Awwakum, einem altrussischen Denkmal des 17. Jh., zu untersuchen. Erstens wird die Einwirkung der grammatischen Faktoren thematisiert, die für die Diskussion über die Ursachen und Muster des Wandels des Russischen von einer konsistenten zu einer partiellen NS-Sprache (vgl. Meyer 2011) relevant sind. Es wird festgestellt, dass schwache Pronominalssubjekte in der 1-2P, in Nebensätzen, mit I-Partizipien und mit ausgelassenen Kopulas öfter auftreten als in der 3P, in Hauptsätzen, mit anderen Tempusformen und mit overten Kopulas.

Zweitens wird im Zusammenhang mit dem gemischten Registercharakter des Textes die These überprüft, dass schwache Pronominalssubjekte im 17. Jh. als Merkmal des durch das Altkirchenslawische weniger beeinflussten vernakulären Registers zu betrachten sind. So treten diese in Verbindung mit Aorist- und Imperfektformen, die als Eigenschaft des gehobenen Registers gelten (vgl. Zaliznjak 2008), deutlich seltener auf als im Rest des Textes.

Es werden korpuslinguistische Methoden verwendet. Die vorverarbeitete Textversion aus der TOROT-Baumbank (Eckhoff und Berdicevskis 2015) wurde nach Informationsstruktur annotiert, wobei Gegebenheit, Koreferenz und Topik-Fokus-Struktur im Vordergrund standen. Die schwachen Pronominalssubjekte wurden nach Ansatz von Frascarelli (2007) identifiziert. Alle relevanten Belege wurden in tabellarischer Form systematisiert. Darauf folgte die quantitative Auswertung in R.

Referenzen

- Eckhoff, Hanne Martine und Aleksandrs Berdicevskis. 2015. Linguistics vs. digital editions: The Tromsø Old Russian and OCS Treebank. *Scripta & e-Scripta* 14–15: 9–25.
- Frascarelli, Mara. 2007. Subjects, topics and the interpretation of referential pro: An interface approach to the linking of (null) pronouns. *Natural Language & Linguistic Theory* 25, Nr. 4: 691–734.
- Meyer, Roland. 2011. *The History of Null Subjects in North Slavonic. A Corpus-based Diachronic Investigation*. Habilitationsschrift, Regensburg: Universität Regensburg.
- Zaliznjak, Andrej Anatol'evič. 2008. *Drevnerusskie ênklitiki*. Moskva: Jazyki slavjanskix kul'tur.

Normalizing the natural: the Aljamiado phenomenon as a case of scriptal variation

José Luis Alexis Rivera Luque

Since the mid-19th century, the term Aljamiado literature has been used for referring to the Hispano-Romance texts written with the Arabic alphabet by the Moriscos —i.e. the Muslims of the Iberian Peninsula forcefully converted to Christianity in the late 15th–early 16th centuries and their descendants— between the 15th and 17th centuries (Calderón, 1848a, 1848b). Between the late 1920s and the 1970s, a number of authors started using it for referring to similar phenomena in the Balkan area in Albanian (Kaleši, 1956, 1970), Bosnian-Croatian-Serbian (Bajraktarević, 1928, 1936, 1937; Hadžijahić, 1941, 1955) and Greek (Theodoridis, 1965, 1966, 1970, 1974). Later, Hegyi (1978, 1979) introduced the concept of “the Aljamiado phenomenon” for referring to the use of the Arabic alphabet by Islamic minorities in border areas for writing their own vernacular languages. Yet another, albeit earlier, usage of the word Aljamiado came from Hebrew tradition where the term “Hebraic Aljamiado” (Ribera & Asín, 1912) was used for referring to the writing of Hispano-Romance with Hebrew characters. Each of the expansions on the meaning of the term carries implications that have not been analyzed in depth and, in spite of the popularity and breadth that it has acquired, the phenomenon remains understudied from a linguistic standpoint. While research on sociolinguistics of writing and grapholinguistics has seen recent and significant developments (Lillis, 2013; Bunčić, 2016; Meletis, 2020a, 2020b; Meletis & Dürchscheid, 2022) and research on Aljamiado (in any of its iterations) is ongoing, these traditions rarely mix: linguistic research has not examined the details and implications of the so-called Aljamiado phenomenon and research on Aljamiado has overlooked to a great extent linguistic contributions. In this talk I trace, first, a history of the evolution of the meanings and implications of the term Aljamiado up to the emergence of Hegyi’s idea of the Aljamiado phenomenon, then I contend against the reification of Aljamiado as a category of linguistic analysis and lastly I characterize the so-called Aljamiado phenomenon as an instance of scriptal variation. This characterization opposes the common assertion that instances similar to the so-called Aljamiado phenomenon are rare occurrences and stresses that they are natural manifestations of scriptal variation resulting from processes of cultural hybridization.

References

- Bajraktarević, F. (1928). Српска песма о Мухамедову рођењу. Гласник Скопског Научног Друштва, 3, 189–202.
- Bajraktarević, F. (1936). L’état actuel des études islamiques en Yougoslavie. *Revue Internationale des Études Balkaniques*, 1(3), 241–269.
- Bajraktarević, F. (1937). О нашим мевлудима и о мевлуду уопште. Прилози За Књижевност, Језик, Историју и Фолклор, 17(2), 1–37.
- Bunčić, D., Lippert, S. L., & Rabus, A. (Eds.). (2016). *Biscriptality: A Sociolinguistic Typology*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- Calderón, S. E. (1848a). Discurso de apertura de la cátedra de árabe del Ateneo de Madrid (1). *Semanario Pintoresco Español*, 46, 365–368.
- Calderón, S. E. (1848b). Discurso de apertura de la cátedra de árabe del Ateneo de Madrid (2). *Semanario Pintoresco Español*, 47, 373–375.
- Kaleši, H. (1956). Prilog poznavanju arbanaske književnosti iz vremena preporoda (arabanaska književnost na arapskom alfabetu). In *Godišnjak* (Vol. 1, pp. 352–388). Sarajevo: Balkanološki Institut.
- Kaleši, H. (1970). Albanska aljamiado književnost. *Prilozi za Orijentalnu Filologiju*, 16–17, 49–76.
- Hadžijahić, M. (1941). Aljamiado Literatura kod Hrvata. In *Hrvatska Enciklopedija* (Vol. 1, pp. 300–301). Zagreb: Naklada Konzorcija Hrvatske Enciklopedije.
- Hadžijahić, M. (1955). Književnost na arabici (aljamiado). In *Enciklopedija Jugoslavije*. 1. A-Bosk (pp. 144–145). Zagreb: Leksikografskog Zavoda FNRJ.
- Hegyi, O. (1978). El uso del alfabeto árabe por minorías musulmanas y otros aspectos de la literatura aljamiada, resultantes de circunstancias históricas y sociales análogas. In *Actas del Coloquio Internacional sobre Literatura Aljamiada y Morisca* (pp. 147–164). Madrid: Gredos.
- Hegyi, O. (1979). Minority and Restricted Uses of the Arabic Alphabet: The Aljamiado Phenomenon. *Journal of the American Oriental Society*, 99(2), 262–269.
- Lillis, T. (2013). *The Sociolinguistics of Writing*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Meletis, D. (2020a). *The Nature of Writing. A Theory of Grapholinguistics*. Brest: Fluxus Editions.

- Meletis, D. (2020b). Types of Allography. *Open Linguistics*, 6, 249–266.
- Meletis, D., & Dürscheid, C. (2022). *Writing Systems and Their Use. An Overview of Grapholinguistics*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton.
- Ribera, J., & Asín Palacios, M. (Eds.). (1912). *Manuscritos árabes y aljamiados de la Biblioteca de la Junta*. Madrid: Centro de Estudios Históricos.
- Theodoridis, D. (1965). Ein griechischer aljamiadischer Zweizeiler im Diwan von Ahmed Paša. *Zeitschrift für Balkanologie*, 3, 180–183.
- Theodoridis, D. (1966). Ein unbekanntes griechisch-aljamiadisches Werk aus dem 18. Jh. In *1er Congrès International des Études Balkaniques et Sud-Est Européennes*. Sofia, 26 août–1 septembre 1966. *Résumés des communications. Histoire (XVe–XIXe)* (pp. 88–91). Sofia: Association internationale d'études du Sud-Est européen.
- Theodoridis, D. (1970). Über die griechisch-aljamiadische Handschrift cod. graec. 593 der bayerischen Staatsbibliothek in München. In H.-G. Beck & A. Schmaus (Eds.), *Beiträge zur Südosteuropa-Forschung. Anlässlich des II. internationalen Balkanologenkongresses in Athen 7. V.–13. V. 1970* (pp. 179–182). Munich: Trofenik.
- Theodoridis, D. (1974). Birgivi's Katechismus in griechisch-aljamiadisches Übersetzung. *Südost-Forschungen*, 33, 307–310.

Linguistic relativity – Sprache in Raum und Zeit (Arbeitstitel)

Sarah Schön

Die Wechselwirkung von Sprache und Denken ist seit jeher ein heiß diskutiertes Thema. Eine Theorie, die wieder neu an Interesse und Bedeutung zu gewinnen scheint, ist die der linguistic relativity, auch bekannt als Sapir-Whorf Hypothese. Die Grundannahme hierbei ist, dass Sprache das Denken und somit auch Handeln der Menschen beeinflusst. Innerhalb dieser Theorie gibt es jedoch unterschiedliche Positionen, im ungünstigsten Fall ist dies die Annahme eines Determinismus, also der Idee, dass die Struktur („Komplexität“) einer Sprache Aufschluss über kognitive Kapazitäten gibt. Des Weiteren stellt Sprache hierbei eine Art Gefängnis oder Begrenzung an Möglichkeiten dar. Viel interessanter ist jedoch, was anhand von Sprache über die Lebensrealitäten, Unterschiede aber auch Gemeinsamkeiten der Menschen festgestellt werden kann. Worauf basieren bestimmte sprachliche Formen und Konstruktionen, die sich von anderen – uns gängigen – unterscheiden? Was sagt das über uns Menschen aus? Innerhalb meiner Masterarbeit möchte ich mich mit der Frage beschäftigen, ob die sprachliche Relativität eine gültige Theorie zur Sprachentstehung und zur Klärung der Beziehung zwischen Sprache und Denken darstellt. Ein weiterer Aspekt, den ich hierbei interessant finde, ist der, ob es sinnvoll sein könnte eine weitere Ebene, nämlich eine historische, zu sprachvergleichenden Untersuchungen hinzuzuziehen. Innerhalb des Vortrags möchte ich einen kurzen Überblick über die Thematik an sich und schließlich auch über die Planung und Struktur meiner Masterarbeit geben.

Supporting Multilingual Children with Developmental Language Disorder in DaZ-Classes

Viktoria Bell

Having developmental language disorder is often compared to learning a foreign language. What if you are both multilingual and speech impaired? Although developmental language disorder (DLD) is equally distributed within the multilingual population as in the monolingual, most facilities in the education and therapy sector are designed for only one language. Based on literature research, this bachelor thesis investigates how the process of diagnosis can be sensitized for multilingualism while exploring how german-as-a-second-language classes (DaZ-Lessons) can be ameliorated to appeal to multilingual children with DLD.

At the beginning multilingualism and DLD, being the two crucial parameters in this study, are examined from the perspective of regular language acquisition. The diagnosis of DLD is discussed in the context of the disorder, with the diagnostic tools Lise-DaZ and HAVAS-5 being particularly emphasized. Unlike others, these procedures adjust for the factor of multilingualism and thus reduce the risk of over- or underdiagnosis.

Concerning DaZ-Lessons, different teaching approaches are discussed that can be applied to adapt the lessons to children with DLD. One of the most important aspects to keep in mind is to not ban the children's first languages from german-classes, but to represent them in the form of multilingual teaching materials. Furthermore, specific teaching contexts are discussed that have a positive impact on the children's linguistic and emotional development. Since children with DLD have limited abilities to automatize what they learn, it is important to incorporate a variety of these exercises in the classroom.

The results suggest that it is possible to include the aspect of speech impairment in german-as-a-second-language-classes by offering playful exercises that not only improve the linguistic abilities but also help ameliorate their reflective awareness.

All that glitters is not syntax: On the deceptive comfort of the armchair

Armchair linguistics has long been the preferred approach to studying grammar – building linguistic theories relying on introspective data or a native speaker informant. As a result, some phenomena have been analysed in different ways without an objective, let alone reproducible investigation. Theoretical linguists are slowly warming up to the idea of conducting experiments, but this trend is fairly recent with many researchers remaining sceptical. Turkish relative clauses and German parasitic gaps are two phenomena for which various derivations have been proposed while making contradictory claims about their acceptability. For Turkish, accounts differ with respect to which targets of relativization allow for which agreement pattern under certain circumstances (Ouhalla 1993; Kornfilt 1997, 2000; Cagri 2005, 2009) while for German, the existence of parasitic gaps in general is a matter of controversy (Felix 1985, Kathol 2001, Fanselow 2001). Based on two independent studies I conducted, I show that the contradictory claims are a reflection of interspeaker variability. Variability of any kind is the exact factor we cannot capture without larger scale investigations. I claim that as a result, we conceal the divide between actual components of syntax and more general (cognitive, pragmatic, but even social or regional) influences. The findings imply that some of the constructions' traits may not tell us anything about the underlying syntax at all because of their variability – truly syntactic constraints should not vary among speakers. The key finding of my experiments is not that linguists are 'wrong' in their descriptions of the phenomena, nor the data or judgments they provide – essentially all of their viewpoints are represented in the sample. The actual mistake is to exclusively rely on individual judgments about highly accessible languages to develop theories. To keep research moving, we need to foster a culture where reliable data collection complements theoretical considerations.

References: Cagri, I. 2005. Minimality and Turkish Relative Clauses. PhD thesis, U. Maryland. * Cagri, I. 2009. Arguing against subject incorporation in Turkish relative clauses. *Lingua* 109(2): 359–373. * Fanselow, G. 2001. Features, θ -roles and free constituent order. *Linguistic Inquiry* 32(3): 405–437. * Felix, S. W. 1985. Parasitic Gaps in German. In Abraham (ed.): 'Erklärende Syntax des Deutschen'. Niemeyer: 173–201. * Kathol, A. Nonexistence of Parasitic Gaps in German. In Culicover & Postal (eds.), 'Parasitic Gaps', MIT Press, Cambridge: 315–338. * Kornfilt, J. 1997. Turkish. London, England: Routledge. * Kornfilt, J. 2000. Some Syntactic and Morphological Properties of Relative Clauses in Turkish. In Alexiadou et al. (eds.), *The Syntax of Relative Clauses*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. 121–160. * Ouhalla, J. 1993. Subject-extraction, negation and the Anti-agreement Effect. *Natural Language and Linguistic Theory* 11(3). 477–518.